

# AGNI

## manuale d'istruzioni

AGNI – HUTTE

Prima dell'uso, leggere  
attentamente il  
manuale di istruzioni  
e conservarlo con cura



Società per Azioni Okamoto  
dall'anno 1560  
Okamoto Co., Ltd.  
〒500-8743  
5 Nawate-cho, città di Gifu,  
prefettura di Gifu  
TEL 058-271-7251  
E-mail: [nbk@ons.co.jp](mailto:nbk@ons.co.jp)  
<http://www.nbk-okamoto.co.jp>



CENTRO RISCALDAMENTO NATURALE di Emiliano Squillari  
str. Miravalle 17, 10024 - Moncalieri (TO) - Italy (*visite su appuntamento*)  
mail : [info@stufefocolari.com](mailto:info@stufefocolari.com)  
Telefono: 393 872 6192

<https://www.stufefocolari.com>

## ***Per Italia: NOTE LEGALI IMPORTANTI***

**-IL PRODOTTO DEVE ESSERE INSTALLATO ED UTILIZZATO IN CONFORMITA' CON LE LEGGI ITALIANE VIGENTI.**

**-La legislazione Europea/Italiana impone l'uso dell'apparato in conformità con la certificazione di prodotto per assicurare l'ottenimento degli stessi parametri ecologici di combustione e rendimento riscontrati nei test in camera di certificazione.**

**-Classe ecologica d'appartenenza 4 STELLE**

<b>pp</b>	<b>OGC</b>	<b>rendimento</b>	<b>NOx</b>	<b>CO</b>
<b>9</b>	<b>56</b>	<b>81,1</b>	<b>119</b>	<b>475</b>
<b>mg/Nm<sup>3</sup></b>	<b>mg/Nm<sup>3</sup></b>	<b>%</b>	<b>mg/Nm<sup>3</sup></b>	<b>mg/Nm<sup>3</sup></b>

**Volume fumi 7,7 g/s**

**Potenza Nominale 8,3 kw/h**

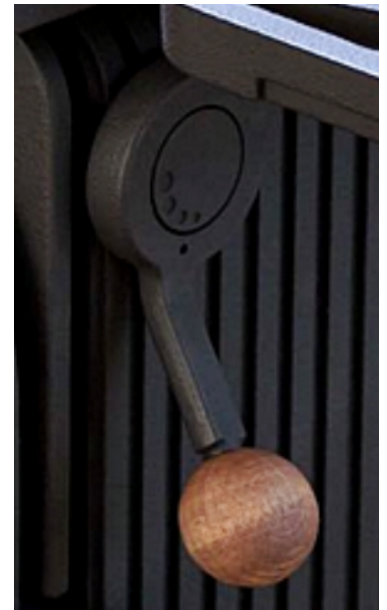
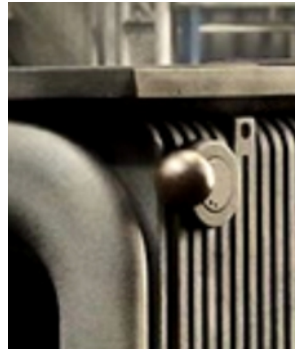
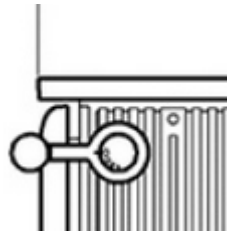
### **UTILIZZO:**

**- combustibile = legna da ardere ben essicata  
l'inserimento di 2,4 kg di legna ogni 45 minuti con  
mantenimento del registro d'aria aperto alla  
posizione indicata di seguito nell'immagine  
( ATTENZIONE dato non reperibile su certificazione  
IMQ) e catalizzatore in funzione garantiscono il  
rispetto di condizioni d'uso conformi alla  
certificazione Europea.**



Manca dato apertura aria comburente su certificazione IMQ, questa è l'unica immagine del registro aria durante test certificazione IMQ.

**Possiamo ipotizzare che sia L'APERTURA MASSIMA 100% OPEN**



	Notation	Unit	Test Result	U
<b>Oxygen requirement</b> <i>Fabbisogno Ossigeno</i>	$O_{min}$	m <sup>3</sup> /kg	0,815	0,006
<b>Air requirement</b> <i>Fabbisogno d'aria</i>	$L_{min}$	m <sup>3</sup> /kg	3,882	0,030
<b>Dry flue gas Vol for stoichiometric combustion</b> <i>Volume secco d'aria per combustione stechiometrica</i>	$V_{Atr min}$	m <sup>3</sup> /kg	3,878	0,025

- il tiraggio ottimale della canna fumaria = 12 Pa (fonte IMQ)
- canna fumaria metallica diametro 150mm coibentata



Appliance installation: <i>Installazione dell'apparecchio:</i>		Minimum clearance distances from exposed/combustible materials <i>Distanza minima di sicurezza da materiale infiammabile</i>
<b>Roomheater to rear wall:</b> <i>Distanza minima in aria da parete posteriore infiammabile:</i>	mm	300 (260 mm of air + 40 mm of insulation)
<b>Roomheater to side wall:</b> <i>Distanza minima in aria da parete laterale infiammabile:</i>	mm	400 (360 mm of air + 40 mm of insulation)
<b>Roomheater to floor:</b> <i>Distanza minima in aria da pavimento infiammabile:</i>	mm	0
<b>Floor under, isolation material thickness:</b> <i>Spessore isolamento piano fuoco al di sotto dell'apparecchio:</i>	mm	.....
<b>Roomheater into heat radiation area in front of:</b> <i>Distanza minima frontale da materiale infiammabile:</i>	mm	1000
<b>Other:</b> <i>Altro:</i>		.....

**SEGUE TRADUZIONE DEL MANUALE GIAPPONESE**

# AGNI

## Precauzioni per l'installazione e l'uso






Per prevenire danni a persone o proprietà è essenziale che si segua quanto segue per prevenire danni a chi lo usa o ad altri.

	<b>Avvertimento</b>	Ignorare questo avviso e maneggiare in modo errato potrebbe portare all'ipotesi che l'utente possa morire o subire gravi ferite.
	<b>Attento</b>	Ignorare questo avviso e maneggiare in modo errato potrebbe portare all'ipotesi che l'utente possa subire lesioni e che possano verificarsi danni materiali.

## Significato del simbolo

	Attento		Ordine obbligatorio		Divieto
---	---------	---	---------------------	---	---------

## ■ Informazioni generali sulla sicurezza

		<b>Avvertimento</b>
	Si prega di leggere e comprendere il manuale di istruzioni prima di utilizzarlo.	
	Si prega di conservare il manuale di istruzioni in un luogo dove si può sempre vedere.	
	Se si scopre una parte danneggiata, interrompere l'uso e contattare il nostro servizio.	
	Si prega di non modificare o riparare da soli.	

## ■ Precauzioni per l'installazione



## Avvertimento

	Rispettare gli standard di installazione.
	Implementare misure di prevenzione incendi nel luogo di installazione.
	Durante il funzionamento della stufa a legna, l'attrezzatura diventa calda. Si prega di installarlo a una distanza sufficiente da mobili e tende.
	Utilizzare un camino certificato CE e farlo installare da un professionista.
	Installare nel rispetto delle normative locali.
	Durante il funzionamento della stufa a legna, se ci sono bambini, anziani, persone che necessitano di attenzione, animali domestici, ecc. nella stanza, si prega di utilizzare una recinzione o di far sì che il tutore assicuri sempre la sicurezza.
	Si prega di non posizionare direttamente la stufa a legna su materiali combustibili come tessuti, tappeti e pavimenti in legno o plastica. Inoltre, per prevenire la carbonizzazione a bassa temperatura, si prega di fare attenzione a non far raggiungere ai materiali combustibili circostanti una temperatura superiore a 60°C.
	Si prega d'installare la stufa a legna su un pavimento con una capacità di carico appropriata. Se l'edificio esistente non soddisfa questa condizione, si prega di adottare misure appropriate (ad esempio, piastre di distribuzione del carico / rinforzi ...).
	<p>Luoghi di installazione proibiti</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luoghi che non sono orizzontali, luoghi instabili</li> <li>• Luoghi dove gli oggetti cadono sulla stufa a legna</li> <li>• Luoghi dove vengono conservati o accumulati solidi, gas o liquidi infiammabili</li> <li>• Luoghi dove non ci sono persone, come stanze di essiccazione, serre e stanze di allevamento</li> <li>• Luoghi che ostacolano l'evacuazione, come ad esempio le uscite d'emergenza</li> <li>• Luoghi dove ci sono oggetti infiammabili nelle vicinanze</li> <li>• Luoghi con molta polvere e umidità</li> <li>• Luoghi dove vengono utilizzate sostanze chimiche</li> <li>• Luoghi senza un'apertura d'aria per aspirare l'aria necessaria per la combustione, o luoghi dove non è possibile ventilare sufficientemente</li> </ul>

## ■ Istruzioni per il montaggio



### Avvertimento



Non usare il materiale d'imballaggio per giocare.



### Attento



Durante l'apertura del pacco, indossare i guanti per rimuovere il materiale d'imballaggio.



Si prega di indossare i guanti durante il montaggio. (Si consiglia l'uso di guanti con antiscivolo.)



Si prega di leggere attentamente il manuale d'istruzioni per il metodo di montaggio.

## ■ Scelta della legna da ardere



### Avvertimento



Non bruciare legna contenente sostanze chimiche o sale.



### Attento



La lunghezza della legna deve essere entro i 35 cm.  
Dopo aver inserito la legna, assicurarsi sempre che la porta sia chiusa.



Utilizzare legna essiccata con un'umidità inferiore al 20%.



Il massimo quantitativo di legna da utilizzare è di 4 kg per 1 ora.

## ■ Avvertenze per l'uso



## Avvertimento



	Verificate che la stanza dove installerete la stufa a legna sia adeguatamente ventilata.
	Assicuratevi che la stanza non sia sigillata e che l'aria possa circolare liberamente.
	Durante il funzionamento della stufa a legna, l'intera superficie diventa molto calda. Fate attenzione a non toccarla mai con le mani nude per evitare scottature. Durante le operazioni, assicuratevi di indossare sempre guanti di protezione in pelle o simili.
	Assicuratevi di mantenere sempre ordinata e pulita l'area intorno alla stufa a legna e di non posizionare materiali infiammabili.
	Quando vi allontanate dalla stufa a legna, assicuratevi che tutte le porte della stufa siano chiuse saldamente. Esiste il rischio che il legno possa cadere, facendo aprire le porte e far cadere legna o braci ardenti all'esterno della stufa causando un incendio.
	Non asciugare vicino alla stufa a legna biancheria, vestiti o altri materiali facilmente infiammabili.
	Non posizionare vicino alla stufa a legna bombolette spray o accendini usa e getta che possono esplodere o causare un incendio.
	Non utilizzare benzina, gasolio, cherosene od oli facilmente infiammabili per accendere o come combustibile per la stufa a legna.
	La combustione incompleta può causare il rilascio di fumo contenente monossido di carbonio, dannoso per la salute se entra nell'ambiente interno. Si prega d'installare un rilevatore di monossido di carbonio dotato d'un sistema di allarme antincendio.
	Se la stanza dove installare la stufa a legna è molto sigillata, assicurarsi di fornire un'apertura di ventilazione o un condotto di ventilazione che conduca direttamente all'esterno dalle pareti o dal pavimento della stanza in cui è posizionata la stufa a legna, in modo da consentire un adeguato apporto d'aria necessario per la combustione della stufa. ( Adattatore per l'apporto di aria esterna : vendita separata ) . RISPETTARE LE NORME NAZIONALI VIGENTI IN MERITO ALLA PRESA ARIA COMBURENTE!
	<b>Non utilizzare la stufa a legna come inceneritore o in modi diversi dal suo utilizzo previsto.</b>






## Attento






	Utilizzare solo il combustibile specificato (legna vergine da ardere).
	Per favore, non bruciare assolutamente combustibili diversi dal legno (plastica, vinile, polistirolo, ecc.).
	Accendere il forno a legna a temperature troppo alte può danneggiare l'apparecchio. Si prega di utilizzare sempre un termometro adatto al forno a legna e mantenere la temperatura consigliata durante il funzionamento.
	Per favore, non salire o sedersi sopra la stufa a legna.
	Per precauzione, tenere sempre l'estintore in un luogo designato.
	In caso di emergenza, un rilevatore di fumo può avvisarti tempestivamente di un incendio. Si prega di installare un rilevatore di fumo conforme alle normative antincendio della tua zona. Se il rilevatore è dotato anche di un sensore di monossido di carbonio, sarà ancora più sicuro.
	Non posizionare legna vicino alla stufa a legna e non farla asciugare accanto alla stufa.
	Non lasciare la stufa a legna incustodita mentre è in funzione con lo sportello aperto.
	Non utilizzare la stufa a legna con lo sportello / vetro rotto oppure con guarnizioni di tenuta troppo usurate o rotte.
	Quando maneggiate e trasportate la legna, fate attenzione alle schegge, alle reazioni cutanee causate dalla resina e alle punture di insetti. Indossate sempre guanti di pelle o simili durante queste operazioni.
	Fate attenzione ai rischi di pizzicamento delle dita e fratture durante l'apertura e la chiusura della porta. Indossate sempre guanti di pelle o simili durante queste operazioni.
	Non bruciare assolutamente legna composta, compensato o altri materiali contenenti sostanze chimiche o legni che contengono sali o derivano dal mare o legni verniciati o trattati.
	Durante la cottura, è possibile che gli alimenti brucino o prendano fuoco. Non allontanarti mai dal fornello a legna. Frittura e cucina fritta sono vietate.



	Non utilizzare la stufa se le ceneri TRABOCCANO e sono in uno stato che potrebbe interferire con la combustione.
	Bambini o persone con disabilità mentale devono essere protetti con recinzioni di sicurezza o altre misure di protezione adeguata.

## ■ Come pulire

 <b>Avvertimento</b>	
	Lavori in quota come la pulizia del camino richiedono l'uso di attrezzature per il lavoro in altezza come cinture di sicurezza e caschi. <b>INCARICATE UN OPERATORE LOCALE ABILITATO.</b>
	La pulizia deve essere effettuata solo dopo che il fuoco si è completamente spento e si è raffreddato a sufficienza.

 <b>Attento</b>	
	Quando pulite, indossate guanti, occhiali e mascherina.
	L'accumulo di fuliggine all'interno del camino può causare un incendio della canna fumaria che è estremamente pericoloso. Pulite il camino almeno una volta all'anno e eseguite la manutenzione necessaria se richiesta. (A seconda dell'uso, del metodo di combustione e della qualità del legno utilizzato, si consiglia una manutenzione più frequente.) <b>INCARICATE UN OPERATORE LOCALE ABILITATO.</b>
	Se il catalizzatore è ostruito, pulirlo.
	Pulire l'ingresso dell'aria almeno una volta al mese.

## ■ Manutenzione



### Avvertimento

	<p>Attività di manutenzione periodica</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Verifica dell'integrità e dell'usura del guarnizione della porta.</li> <li>▪ Verifica dell'integrità del catalizzatore.</li> <li>▪ Verifica che non ci siano crepe nel corpo principale o nei componenti interni della stufa a legna, oppure deformazioni.</li> <li>▪ Verifica che non ci siano crepe o rotture nel vetro della porta anteriore.</li> </ul>
	<p>Controllate la stufa a legna all'inizio della stagione.</p>
	<p>Utilizzare solo i pezzi di ricambio raccomandati dal produttore.</p>

## ■ Emergenza



### Attento

	<p>Non utilizzare in caso di anomalie, come accumulo di fuliggine, emissione di fumo o condizioni di fiamma sospette, che potrebbero indicare un malfunzionamento.</p>
--	--

### ■ Dispositivi di riscaldamento a risparmio energetico

La stufa non richiede affatto combustibili fossili come il petrolio o il carbone e persino l'elettricità, e con la stufa ci si può facilmente riscaldare se si dispone di legna. Inoltre la MODERNA stufa a legna è nota in tutto il mondo come dispositivo di riscaldamento ecologico che riduce l'emissione di sostanze nocive come il monossido di carbonio e le particelle fini.

### ■ Un calore unico (effetto infrarosso lontano)

Molte persone dicono che riscaldarsi con una stufa a legna fa sentire il corpo più caldo rispetto ad altri riscaldatori. Questo è grazie all'effetto dell'infrarosso lontano della stufa a legna, il calore dell'infrarosso lontano della stufa a legna si diffonde in tutta la stanza, riscaldando fino al nucleo del corpo. L'infrarosso lontano ha la caratteristica di trasformarsi in calore quando viene assorbito da un oggetto e di penetrare profondamente.

### ■ Utilizzatori

Residenza privata, villa, negozio di vendita stufe a legna, struttura ricettiva, associazione forestale, struttura termale diurna, struttura di assistenza, struttura pubblica, struttura del campo da golf, struttura della stazione sciistica, scuola, ospedale, museo, ecc. forestale, struttura termale diurna, struttura di assistenza, struttura pubblica, struttura del campo da golf, struttura della stazione sciistica, scuola, ospedale, museo, ecc.

### ■ Restrizioni

- Non utilizzare in luoghi non orizzontali o instabili.
- Non utilizzare in luoghi dove gli oggetti possono cadere sulla stufa a legna.
- Non utilizzare in luoghi dove vengono conservati gas o liquidi infiammabili, o dove si accumulano.
- Non utilizzare in luoghi dove non ci sono persone, come stanze di essiccazione, serre, stanze di allevamento.
- Non utilizzare in luoghi che possono ostacolare l'evacuazione, come le uscite di emergenza.
- Non utilizzare in luoghi dove ci sono oggetti facilmente infiammabili nelle vicinanze.
- Non utilizzare in luoghi polverosi o umidi.
- Non utilizzare in luoghi dove vengono utilizzati prodotti chimici.
- Non utilizzare in luoghi senza prese d'aria per l'aria necessaria per la combustione, o in luoghi dove non è possibile ventilare.

■ Nome e funzione delle parti

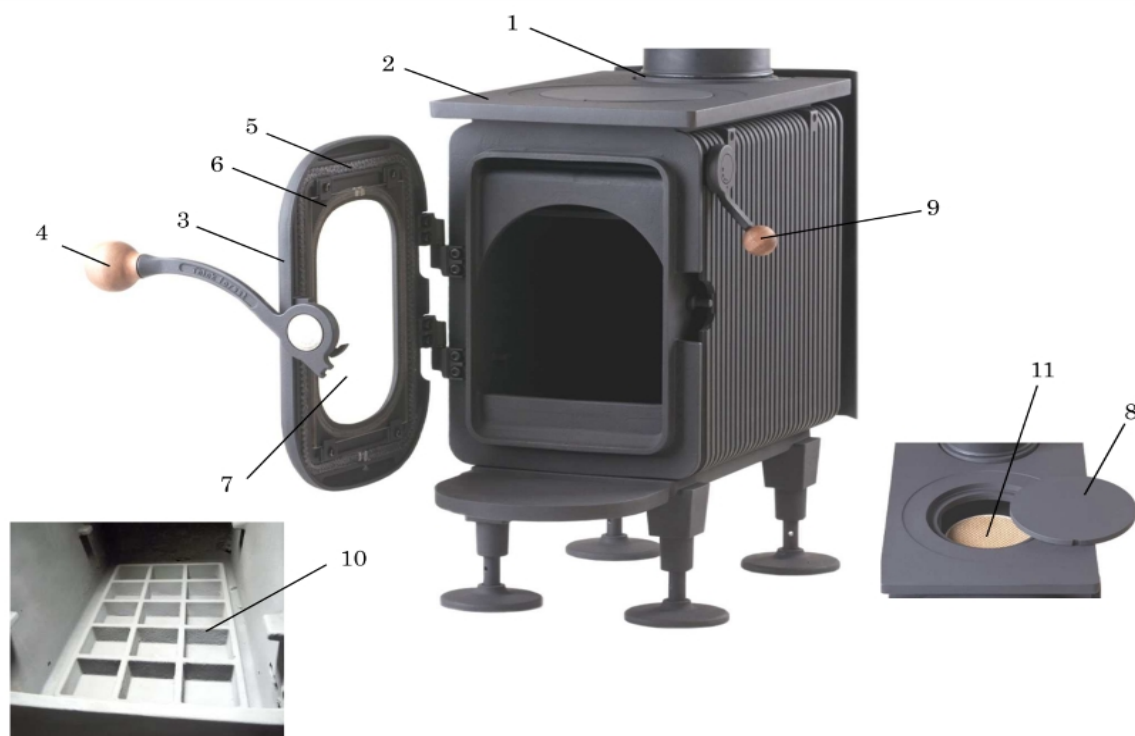


Nº	Nome	funzione
1	Collare uscita fumi	Collegamento alla canna fumaria (φ150×profondità 25 mm)
2	Top (piano superiore)	Assicurarsi di installare il termometro da forno sulla piastra. Sulla piastra è possibile posizionare pentole o bollitori.
3	porta anteriore	Porta della camera di combustione.
4	maniglia della porta anteriore	Aprire e chiudere la porta. Durante la combustione, essendo caldo, indossare sempre i guanti in pelle per maneggiare in sicurezza.
5	corda della guarnizione della porta anteriore	È una guarnizione per evitare l'ingresso di aria in eccesso nella stufa. È un componente soggetto a usura, quindi è necessario sostituirlo quando si deteriora.
6	corda della guarnizione del vetro della porta anteriore	
7	vetro della porta anteriore	Utilizziamo vetro resistente al calore.
8	piastra per grigliare interna	È possibile grigliare oppure posizionare pentole o bollitori



AGH106

## 各部の名称と機能



No.	名称	機能
1	口元	煙突を接続します
2	トップ (天板)	必ず、グリドルにストーブ用温度計を取り付けてください。
3	フロントドア	燃焼室ドアです。
4	フロントドアハンドル	ドアの開閉を行います。 燃焼中は熱くなりますので、必ず革グローブをはめて操作してください。
5	フロントドアガasketロープ	余分な空気がストーブに入ってこないようにするパッキンです。消耗品ですので、劣化すれば交換が必要です。
6	フロントドアガラスガasketロープ	
7	フロントドアガラス	耐熱ガラスを使用しています。
8	グリドル	鍋やケトルを置くことができます。
9	エアーコントロールレバー	ストーブ内に入ってくる燃焼用空気量を調整し、火力を調整します。
10	グレート	すのこ状になっています。
11	触媒	薪の未燃焼ガスを再燃焼させます。(3次燃焼)

Machine Translated by Google

AGH106

**Names and functions of each part**

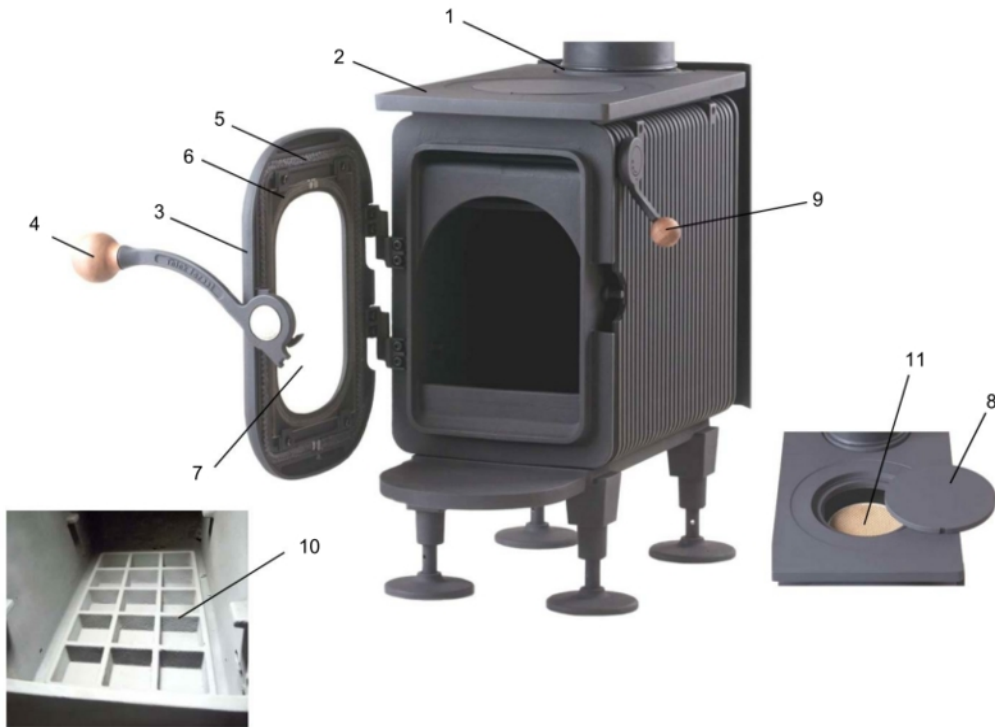


№ Name	function
1 mouth	Connect the chimney
2 top (top plate)	Be sure to attach a stove thermometer to your griddle.
3 front door	Combustion chamber door.
4 front door handles	Opens and closes the door. It gets hot during combustion, so be sure to wear leather gloves when operating it.
5 front door gasket rope	This gasket prevents excess air from entering the stove. It is a consumable item
6 front door glass gasket rope	
7 front door glass	Heat-resistant glass is used.
8 griddle	You can put a pot or kettle on it.
9 air control lever	Adjust the amount of combustion air entering the stove and adjust the firepower.
10 grate	It has a slatted shape.
11 catalyst	Return the unburned gas from the firewood. (Tertiary combustion)

Machine Translated by Google

AGH106

**Nomi e funzioni di ciascuna parte**



Nome	funzione
1 bocca	Collegare il camino
2 superiori (piastra superiore)	Assicurati di collegare un termometro da cucina alla piastra.
3 porta d'ingresso	Porta della camera di combustione.
4 maniglie delle porte anteriori	Apre e chiude la porta. Diventa caldo durante la combustione, quindi assicurati di indossare guanti di pelle quando lo usi.
5 Corda guarnizione porta anteriore	Questa guarnizione impedisce l'ingresso di aria in eccesso nella stufa. È un oggetto di consumo.
6 Corda della guarnizione del vetro della porta anteriore	Se si deteriora, dovrà essere sostituita.
7 vetri della porta anteriore	Viene utilizzato vetro resistente al calore.
8 piastre	Puoi metterci sopra una pentola o un bollitore.
9 leva di controllo dell'aria	Regola la quantità di aria comburente che entra nella stufa e regola la potenza di fuoco.
10 fantastico	Ha una forma a doghe.
11 catalizzatore	Ribrucciare il gas incombusto della legna da ardere. (Combustione terziaria)

ŷŷ



Attached Document1

## 15. Materials in Each Part (for Waste Separation and Collection)

Table 3: Materials in each part (for waste separation and collection): Attachment 11

### 【AGNI HUTTE List of components】

Ver.1.3  
Okamoto Co. Ltd.

## 【Main parts: ○】

No	Parts name	Material
1	Main Unit	FCD450-10
2	Base	FC200
3	Front Door	FC200
4	Right Side Panel	FCD450-10
5	Left Side Panel	FCD450-10
6	Top Panel	FC200
7	Ash Receptacle	FCD450-10
8	Grate	FCD450-10
9	Deflector Plate	FCD450-10
10	Handle	FCD450-10
11	Air Adjustment Handle	FCD450-10
12	Cover	FCD450-10
13	Leg Base	FCD450-10
14	Cap	S45C
15	Latch	S45C
16	Handle Base	S45C
17	Hinge	S45C
18	Hinge Support	S45C
19	Handle Shaft	S45C
20	Front Door Lock Pin	S45C
21	Leg Shaft	SS400
22	Glass Retainer Bracket	SS400
23	Front Door Spacer	SPC
24	Rear Panel	SS400
25	Nameplate	SUS304
26	Shutter	SUS304
27	Shutter Link Bracket	SUS304
28	Link Bracket	SUS304
29	Underguard	SS400
30	Right Side Bracket	SUS304
31	Left Side Bracket	SUS304
32	Rotary Boss	SUS304
33	Glass	Glass
34	Door knob	Wood
35	Air Adjustment Handle Knob	Wood
36	Upper Front Door Hinge Pin	SUS440C
37	Lower Front Door Hinge Pin	SUS440C
38	Catalytic combustion unit	Ceramic Stainless
39	Rear Heat Shield (Optional)	SS400
40	Warming Shelf (Optional)	FCD450-10
41	Mitten Rack R (Optional)	SS400
42	Mitten Rack L (Optional)	SS400



## 【Assembled bolts: △】

No	Parts name	Size	Material
1	Hexagon Upset Screw (P=3) (With Flat Washer, Spring Washer)	M6×12L	Bolt: NCH10RM FW: SPCC SW: H62A
2		M8×20L	NCHSR
3	Hexagon Bolt	M8×25L	NACH10R
4		M6×30L	NACH10R
5	Hexagon Socket Head Cap Screw	M8×20L	SCM435T-1
6	Cross Recessed Pan Head Screw (P=3)	M6×10L	Bolt: NCH1RM FW: SPCC-1B SW: H62A
7	Hexagon Socket Set Screw	M6×30L	SCM435
8	(cup point)	M8×45L	SCM435
9	Low Head Hexagon Socket Head Cap Screw	M10×25L	SCM435T
10		M8	SPCC
11		φ32×φ17×1t	SPHC
12	Flat Washer	φ20×φ8.5×3t	SPHC
13		φ25×φ8.5×3t	SPHC
14		φ40×φ8.5×1.6t	SPHC
15	Spring Washer	M5	SW-B
16		M8	SW-B
17	Socket Head Cap Screw / Special Low Head	M8×15L	SCM435T
18	UFO Nut	M5	Cap: SWCH12A Nat: SWCH10R
19	Hexagon Bolt (P=3)	M8×15L	Bolt: NACH10R FW: SPCC SW: SW-B
20	(With Flat Washer, Spring Washer)	M8×25L	Bolt: NACH10R FW: SPCC SW: SW-Bel
21	Hexagon Socket Head Cap Screw	M8×12L	SCM435AD
22		M8×18L	SCM435T-1

## 【Gasket rope: □】

No	Length(Reference value)	size	Material
1	1180 mm	φ12.7 mm	Glass Fiber Graphite (Stainless Steel)
2	1250 mm	φ9.5 mm	
3	1250 mm	φ9.5 mm	
4	900 mm	φ6.4 mm	
5	610 mm	φ7.9 mm	
6	590 mm	(With wire)	

## ■ Considerazioni PRIMA dell'installazione

	<b>Avvertimento</b>		<b>C'è il rischio di incendio. Si prega di rispettare i seguenti punti.</b> Considera la stufa a legna come parte di un sistema complessivo che comprende il camino, l'utente, il combustibile e la casa. Se tutti gli elementi sono compatibili, la stufa funzionerà efficacemente. Le prestazioni della stufa a legna dipendono dal tiraggio (la forza di ventilazione naturale).
---	---------------------	---	--

## ■ Canna Fumaria - Tipologia Doppia Parete Coibentata

Nota. L'installazione dovrà essere effettuata in conformità alla legislazione e ai regolamenti locali.

Con questo prodotto deve essere utilizzata una canna fumaria metallica continua ermetica.

Si consiglia vivamente una canna fumaria multistrato con proprietà di isolamento termico. All'interno della canna fumaria si surriscalderà, tuttavia lo strato esterno rimarrà fresco, proteggendo così la struttura circostante dall'alta temperatura, pur non riducendo la temperatura dei fumi attraverso la canna fumaria. Canna fumaria a doppio strato è più durevole e fornisce prestazioni migliori, poiché aiuta ad aumentare la temperatura della canna molto più rapidamente e la mantiene più stabile impedendo condizioni di FORMAZIONE CONDENSA ed anomalie di tiraggio. (Sebbene si possa preferire l'aspetto di un camino in mattoni o pietra).

## ■ Canna Fumaria - Disposizione preferenziale

Qualsiasi curvatura del camino ostruirà il flusso d'aria dalla stufa alla parte superiore del camino. La disposizione ottimale è un camino dritto dalla stufa alla parte superiore del camino. Si consiglia di rispettare questa preferenza di configurazione in quanto questo layout garantirà il miglior rendimento della stufa e una manutenzione semplificata.

## ■Canna Fumaria - Lunghezza

Più lungo è il camino, migliore sarà il tiraggio risultante. Consigliamo una canna fumaria di almeno 5 m di lunghezza. Tuttavia, se troppo lungo (più di 10 metri), il pescaggio potrebbe diventare troppo forte e l'installazione di una serranda / limitatore tiraggio automatico potrebbe essere necessario in questa situazione.

## ■Distanze e sicurezza DA MATERIALI COMBUSTIBILI (Rif. IMQ)

●ATTENZIONE A RISPETTARE LE NORMATIVE DELLA VOSTRA NAZIONE E REGIONE.  
AFFIDATEVI SOLO A PERSONALE ABILITATO PER GARANTIRE IL RISPETTO DELLE NORMATIVE E LA SICUREZZA.

Sopra = 1000 mm

Davanti = 1000 mm

Sotto = 0 mm

Lati = 400 mm (360mm aria + 40mm isolamento)



Retro = 300 mm (260mm aria + 40mm isolamento)

Appliance installation: <i>Installazione dell'apparecchio:</i>		Minimum clearance distances from exposed/combustible materials <i>Distanza minima di sicurezza da materiale infiammabile</i>	
<b>Roomheater to rear wall:</b> <i>Distanza minima in aria da parete posteriore infiammabile:</i>	mm	300 (260 mm of air + 40 mm of insulation)	
<b>Roomheater to side wall:</b> <i>Distanza minima in aria da parete laterale infiammabile:</i>	mm	400 (360 mm of air + 40 mm of insulation)	
<b>Roomheater to floor:</b> <i>Distanza minima in aria da pavimento infiammabile:</i>	mm	0	
<b>Floor under, isolation material thickenss:</b> <i>Spessore isolamento piano fuoco al di sotto dell'apparecchio:</i>	mm	.....	
<b>Roomheater into heat radiation area in front of:</b> <i>Distanza minima frontale da materiale infiammabile:</i>	mm	1000	
<b>Other:</b> <i>Altro:</i>		.....	

Se si frappongono ulteriori materiali isolanti / scudi termici, le distanze di sicurezza si possono ridurre.

## ■ IL COMPITO DI PRESERVARE LA SICUREZZA è affidato all'installatore locale ABILITATO, rivolgetevi a personale abilitato all'installazione, osservate tutte le leggi e normative vigenti!

- ※ <sup>1</sup> Le normative sulla prevenzione degli incendi sono stabilite da ciascun comune / regione / NAZIONE, quindi vi preghiamo di verificarle.
- ※ Una parete trattata con rivestimento ignifugo si riferisce al caso in cui è presente una barriera ignifuga non combustibile con uno spessore di aria di almeno 25 mm tra materiali combustibili e non combustibili.
- ※ Anche sotto la stufa è necessario un trattamento ignifugo. Se posizionata direttamente sopra materiali combustibili, c'è il rischio di incendi a causa del calore radiante.

	<b>Avvertimento</b>		Se non si seguono le normative di installazione, potrebbe verificarsi una situazione pericolosa come incendi
---	---------------------	---	--

## ■ Montaggio

Questa stufa richiede diverse operazioni di montaggio. Seguire attentamente le istruzioni di seguito per un assemblaggio corretto.

### ■ apertura del pacco

Questo prodotto è molto pesante. Si prega di maneggiarlo con attenzione per evitare lesioni alle persone e danni alla stufa a legna od all'abitazione.

Prima di tutto, rimuovere tutti i componenti contenuti all'interno della stufa e verificare che siano presenti i seguenti pezzi.

### ■ Montaggio dei componenti

① A knob of door handle **MANOPOLA PORTA:** includere la rondella e poi ruotare ed avvitare

Included washer mounting



② A knob of air adjustment handle    MANOPOLA COMANDO ARIA :

avvitare la manopola



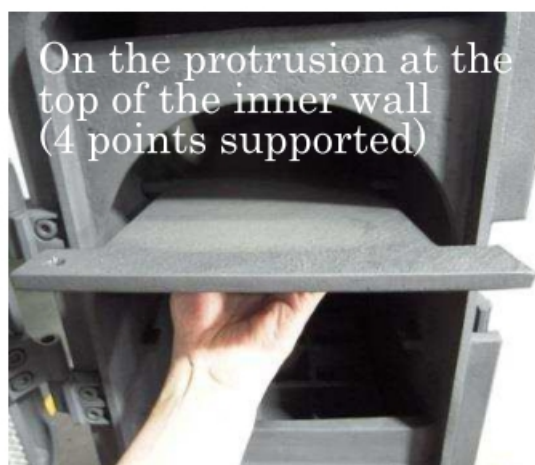
③ Catalytic combustion element    CATALIZZATORE :

inserirlo attraverso il foro sulla piastra TOP – controllate bene lo stato della guarnizione dell'appoggio del disco di chiusura sul TOP

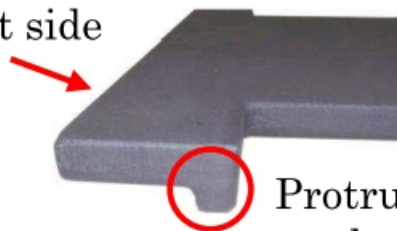


④ Rectifier plate

**DEFLETTORE** : installate il deflettore come da immagine, le protusioni devono essere in basso



Front side



Protrusion (misalignment) on the lower side

### 【⑤Thermometer】



**TERMOMETRO**  
posizionatelo sul disco

#### ■Posizione d'installazione

Si prega di installare il corpo principale in una posizione piana. L'installazione su una superficie irregolare può causare cadute o rottura delle gambe. Non appoggiare oggetti infiammabili, liquidi (benzina, kerosene, ecc.) o bombolette spray, ecc la stufa. Potrebbe provocare incendi a causa di esplosioni e incendi.



## ■ Legna da ardere

### - Conifere e latifoglie

Esistono diversi tipi di alberi che possono essere utilizzati come combustibile, e questi possono essere grosso modo suddivisi in conifere e latifoglie. Le conifere sono chiamate legni dolci e le latifoglie legni duri.

Gli alberi a foglia larga sono caratterizzati da un'elevata densità e mantengono il fuoco più a lungo. Le conifere, invece, hanno una densità inferiore rispetto alle latifoglie

contengono molta resina e olio essenziale. Si dice

tipicamente che le conifere siano inadatte alla

combustione in stufe a legna, tuttavia, il design della

serie di stufe AGNI lo ha reso possibile con il suo unico SISTEMA Di COMBUSTIONE.

È un grande vantaggio poter utilizzare legno tenero poco costoso e facile da reperire come legna da ardere.



Photo 7: Splitting the wood

## ■ Essiccazione Legna da ardere

Si prega di utilizzare legna da ardere ben essiccata quando viene utilizzata come combustibile.

Puoi utilizzare immediatamente la legna da ardere acquistata, tuttavia richiederà una asciugatura completa, se gli alberi li tagliate da soli tagliate i tronchi a circa 35 cm per questo modello di stufa e dividet con un'ascia o una macchina spaccalegna i ciocchi. Dividendo i tronchi, l'area a contatto con con l'aria aumenta ed i tronchi si asciugheranno più velocemente. Anche i rami di 10 cm di diametro si asciugheranno più velocemente se tagliati anziché lasciati come ceppi interi.

Ammucchiare la legna spaccata in un luogo ben ventilato e coprirla con un tetto per evitare che si bagni con la pioggia. In questo caso, impilare la legna da ardere con il taglio superficie rivolta verso l'alto. Poiché ci vuole almeno 1 anno per asciugarsi, è buona pratica preparare la legna da ardere con un anno di anticipo prima di introdurla nella stufa a legna.



Photo8: Drying the wood

<<Contenuto di umidità della legna da ardere>>

Gli alberi appena tagliati contengono livelli significativi di umidità, in genere il 30-50%. È ideale se il contenuto di umidità della legna da ardere utilizzata come combustibile è inferiore al 20%. Uno strumento di misura chiamato misuratore del contenuto di umidità può essere utile per misurare ed assicurare un'adeguata secchezza.

(In caso di tronchi tagliati, il contenuto di umidità potrebbe non raggiungere nemmeno il 20% o meno dopo essere stato essiccato per più di 1 anno.)

## ■ UTILIZZO DELLA STUFA metodo 1 :

### ■ Termometro

• il termometro di superficie è fornito con la stufa ed è uno strumento **INDISPENSABILE** per controllare e regolare correttamente la fiamma evitando danni alla stufa.

• Installare un termometro sulla piastra/DISCO del pannello superiore della stufa a legna.

• **La temperatura DEL PIANO ottimale è di 250-380 gradi Celsius.**

• Si prega di mantenere la temperatura a circa 300 gradi Celsius durante la combustione con presenza di fiamme.

• La temperatura può superare i 400 gradi Celsius durante la combustione a tutto gas **MA** la combustione a temperature superiori a 380 gradi Celsius può persino danneggiare la stufa a legna, si prega quindi di regolare bene il comando d'andatura / d'aria comburente su un livello ridotto per contenere le temperature entro i **LIVELLI NORMALI** di funzionamento corretto.

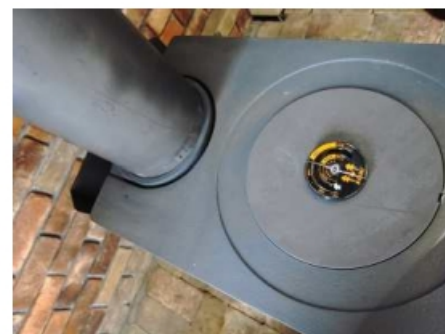


Photo 9: Top of the wood burning stove

■ Metodo d'accensione a freddo ( è preferibile il sistema di accensione dall'alto)

1 . Metti quanta più legna possibile nel focolare.

2 . Impila la legna dal basso nell'ordine: legna spessa, media, piccola e fine.

3 . La regolazione dell'aria comburente è completamente aperta.

4 . Accendere i legnetti posti nella parte superiore con un accenditore o un bruciatore a gas. (Utilizzare un agente di accensione per avviare la fiamma.)

5 . Chiudere la porta, ma lasciare uno spazio di circa 5 mm senza serrarla completamente (Porta anteriore o porta laterale, va bene l'una o l'altra). (solo il modello HUTTE ha una unica porta frontale, gli altri modelli hanno 2 porteda usare correttamente)

6 . Posizionare sempre il termometro sopra la piastra della stufa.

7 . Si prega di lasciare la porta socchiusa (aperta 5 mm) finché la temperatura del piano non raggiunge i 100 °C.

8 . Quando si superano i 100°C, chiudere completamente la porta.



Photo 10: Starting the fire



9 . Mantenere la regolazione dell'aria comburente completamente aperta fino al superamento della temperatura di 300 gradi Celsius.

(Ci vogliono dai 30 minuti ai 60 minuti per superare i 300 gradi Celsius.)

10 . Una volta che la temperatura supera i 300 gradi Celsius, regolare l'aria con il comando d'andatura, controllando lo stato della fiamma

※Continuare a bruciare a circa 300 gradi Celsius controllando il termometro posizionato sulla piastra.

La stufa potrebbe danneggiarsi se la temperatura di combustione è troppo elevata. È invece probabile che si accumuli fuliggine nel camino e potrebbe fevidenziarsi emissione di fumo al comignolo se la temperatura di combustione è troppo bassa.

## ■ Aggiungere legna da ardere sulle braci

Durante il funzionamento (normale), vengono bruciati circa 2 kg di legna da ardere all'ora.

Aggiungere legna da ardere a intervalli appropriati osservando le condizioni della fiamma e lo stato della temperatura.

1 . Quando si aggiunge legna da ardere **SULLE BRACI** a stufa accesa, utilizzare preferibilmente la porta laterale perché altrimenti il fumo potrebbe fluire in stanza se userete la porta anteriore. (solo il modello HUTTE ha una unica porta frontale, gli altri modelli hanno 2 porteda usare correttamente).

2 . Quando si aggiunge legna da ardere, inserire quanta più legna possibile nel focolare, attendere che si avvi la fiamma conporta socchiusa e poi chiudere bene la porta lasciando il comando d'aria comburente alla massima andatura.

3 . ora mantenete questa configurazione fino a quando il termometro indicheerà nuovamente 300 gradi Celsius o più raggiungendo la corretta andatura normale di combustione. (Questo ridurrà emissione di fumi dal camino).

4 . Quando la temperatura supera i 300 gradi Celsius, regolare l'aria comburente con il comando d'andatura per mantenere un'andatura di crociera corretta controllando lo stato della fiamma.



Photo 11: Adding wood

	<p><b>Avvertimento</b></p>		<p>Durante la combustione, inserire la legna dalla porta laterale. L'apertura della porta anteriore durante la combustione potrebbe causare l'emissione di fiamme e fumo, provocando ustioni e potenziali incendi. (solo il modello HUTTE ha una unica porta frontale, gli altri modelli hanno 2 porteda usare correttamente)</p>
	<p><b>Avvertimento</b></p>		<p>Durante l'apertura e la chiusura della porta durante la combustione, indossare sempre i guanti forniti e prestare attenzione per evitare ustioni.</p>

## ■ Combustione minima andatura – AURORALE (regolazione dell'aria completamente chiusa)

Con la regolazione dell'aria completamente chiusa, si avrà una combustione di circa 1.5 kg di legna all'ora. Chiudendo completamente la regolazione dell'aria comburente durante il funzionamento di crociera, si avrà una combustione aurorale con fiamma galleggiante, lenta, contenuta.

Dopo aver effettuato una nuova ricarica di legna la fiamma deve permanere per alcune ore, deve restare presente e visibile anche regolando l'andatura al minimo. Lo spegnimento di fiamma troppo prematuro è segno d'un tiraggio di canna insufficiente oppure di legna troppo umida ma più facilmente dell'uso scorretto della stufa, probabilmente avete ridotto l'andatura troppo prematuramente senza aver prima RISCALDATO IL FOCOLARE E LA CANNA FUMARIA SUFFICIENTEMENTE con un'andatura generosa.

In caso di ACCIDENTALE spegnimento della fiamma durante la combustione, a seconda della quantità di legna, della temperatura di combustione e delle condizioni di carica, potrebbe riscontrarsi uscita di fumo dal camino. Il mantenimento della FIAMMA è importante dopo l'aggiunta di legna, anche all'andatura minima deve esserci presenza di fiamma (fiamma aurorale).



Photo 12: Aurora burning

Anche con la regolazione dell'aria completamente chiusa, il registro meccanico della stufa assicura un minimo d'aria comburente necessaria per evitare che la fiamma si spenga. Se si desidera chiudere completamente l'aria di regolazione durante la combustione, occorre prima aprirla completamente per permettere al fuoco di diffondersi su tutto il legno inserito nella camera di combustione per riscaldare bene tutto il focolare, poi avendo ottenuto un preriscaldamento OTTIMALE dovrete chiuderla completamente e verificare che la fiamma non si estingua e si stabilizzi nella modalità AURORALE.

La conduzione a minima andatura va avviata dopo un ottimale preriscaldamento e può allungare notevolmente le autonomie di combustione se la carica di legna è stata GENEROSA.

## ■ UTILIZZO DELLA STUFA metodo 2 :

### ■ Combustione andatura MASSIMA (aria completamente aperta)

Quando la stufa è accesa, con l'andatura massima vengono bruciati circa 4 kg di legna in un'ora. ATTENZIONE perché in queste condizioni la temperatura massima del TOP può

superare i 380 gradi Celsius se si continua la combustione ad andatura massima. La stufa è fabbricata in fusione di GHISA di alto spessore, tuttavia se la combustione viene prolungata tenendo il top oltre i 380 °C ciò potrebbe causare la fusione della stufa provocando deformazioni o danneggiamenti.

Si prega di controllare la stufa per mantenere una temperatura tale da non supera i 380 gradi Celsius. Si prega quindi di operare una RIDUZIONE dell'andatura tramite la leva di riduzione dell'aria comburente per ridurre la temperatura della stufa entro i RANGE / LIVELLI NORMALI DI FUNZIONAMENTO.

### ■ Funzionamento di crociera (normale)

Quando la stufa è accesa vengono bruciati circa 2 kg di legna in un'ora con un'adeguata e corretta regolazione d'aria / della fiamma.

Goditi una bella fiamma mentre regoli l'apporto d'aria e la quantità di legna da ardere per mantenere la temperatura temperata intorno ai 300 gradi Celsius.



Photo 14: Normal combustion

### ■ Test di combustione

● Preparazione prima della prima Combustione dopo l'acquisto della stufa.

Il fondo del focolare della stufa a legna AGNI è dotato di griglia chiusa in ghisa. Quando si brucia legna da ardere, la cenere si accumula in questa posizione e

fornisce l'effetto d'isolamento, ritenzione del calore e accumulo di calore.

Se è possibile ottenere la cenere dal rivenditore della stufa, inserirla nella stufa











ed eseguire una combustione di prova. Non vi è alcun problema anche se non è possibile ottenere la cenere.

In tal caso, utilizzare alberi a foglia larga per un rapido accumulo di cenere.



Photo 15: Inside the furnace

- Si prega di mantenere la temperatura a 300 gradi Celsius o meno durante il test combustione iniziale regolando l'andatura correttamente.

	<b>Attento</b>		Durante il rodaggio, è necessario fare attenzione che il termometro della stufa non superi i 300°C. Si potrebbe danneggiare il corpo della stufa.
	<b>Attento</b>		Durante l'utilizzo normale quotidiano a rodaggio avvenuto è necessario fare attenzione che il termometro della stufa non superi i 380°C. Si potrebbe danneggiare il corpo della stufa.
	<b>Attento</b>		Inoltre, durante i primi utilizzi, potrebbe fuoriuscire del fumo dalla superficie della stufa o del camino. Questo è causato dalla vernice superficiale che cuoce. Non è dannoso ma si consiglia una buona ventilazione della stanza.
	<b>Attento</b>		Questa stufa è progettata per bruciare legna naturale, quindi non utilizzate altri tipi di combustibile. Non bruciate legno compresso, legno verniciato, compensato o giornali stampati a colori.
	<b>Attento</b>		Non bruciate legna verde o non stagionata, poiché produce molto fumo e creosoto. Inoltre, bruciare legna non stagionata può causare combustioni anomale che possono danneggiare il corpo della stufa.

## ■ Combustione AURORALE :

- Aurora è il metodo di combustione duraturo e prolungato. (La combustione Aurora è possibile quando viene generato gas idrocarburico / syngas dalla legna da ardere)
- Quando viene mantenuta la combustione Aurora, la temperatura della stufa non scende nemmeno con il fuoco piccolo mantenuto grazie alla minima quantità di aria comburente.
- Il vetro della porta anteriore è pulito anche con la combustione lenta aurora.
- Lo scarico del camino è pulito anche con la combustione lenta aurora.

### ■ Suggestimenti per bruciare lentamente nella modalità AURORA

<<Preparazione>>

Per una combustione stabile della combustione aurora, la stufa a legna deve essere riscaldata a una temperatura adeguata. Occorre condurre la stufa ad andatura generosa per fare innalzare la temperatura del piano oltre i 300 gradi, occorre quindi mettere molta legna secca e bruciarla con la presa d'aria completamente aperta per un po di tempo.



Photo 16: Aurora burning

<<Transizione alla combustione aurora>> GSASSIFICAZIONE - PIROLISI

Quando la temperatura della stufa a legna supera i 300 gradi, ridurre gradualmente l'andatura operando sul comando di controllo dell'aria comburente.

(Se la presa d'aria viene ridotta troppo rapidamente, potrebbe essere emesso fumo dal comignolo.)

Ridurre gradualmente l'ingresso d'aria comburente fino a chiuderla completamente o lasciarla leggermente aperta. (Si prega di adattare l'ingresso d'aria come richiesto caso per caso per generare una combustione lenta ma senza che si spenga la fiamma).

<<Aggiungi legna da ardere>>

Circa 1,5-2 kg di legna da ardere vengono bruciati in un'ora quando è operativa la combustione lenta aurora.

Aggiungere altri 2,5-6 kg di legna da ardere se la fiamma dell'aurora scompare o la temperatura superiore diminuisce.

Aprire completamente la presa d'aria una volta aggiunta la legna.

Regolare nuovamente l'ingresso d'aria riducendola, quando la fiamma avvolge bene la legna da ardere e la temperatura superiore supera i 300 gradi.

La combustione dell'Aurora durerà circa 2-3 ore se c'è legna da ardere sufficiente.

Dopo questo tempo avremo presenza di braci vive per altre ore.

(Tempi di combustione più prolungati possono essere mantenuti inserendo più legna ma attenzione sempre a mantenere le temperature di crociera inferiori a 380°C per non sollecitare troppo le strutture della stufa.)

I tempi di mantenimento delle braci vive può superare le 10/12 ore nella taglia di stufa più grossa.

## ■ Tempo massimo di combustione



Analizza il tempo di combustione più lungo di AGNI HUTTE.

La stufa a legna AGNI HUTTE può contenere circa 9 kg di legna di latifoglie e circa 6 kg di legno di conifere (più leggero).

Durante il fuoco aurora vengono bruciati 1,3-1,5 kg di legna da ardere, avendo 9 kg di legno di latifoglie in camera di combustione, il tempo di combustione è calcolato in 6-7 ore.

Si tratta d'un grande quantità di legna accesa all'interno della stufa per molte ore.

✘I dati vengono resi disponibili in base ai risultati dei nostri test di combustione.

I risultati possono variare a causa di fattori diversi, dalle caratteristiche del legno quali secchezza e spessore e durezza della legna, dalla sua lunghezza, dalla sua quantità e dal tiraggio del camino oltre al modo d'utilizzo della stufa.



Photo 17: Burning wood in the stove

## ■ MANUTENZIONE

### ■ Rimozione della cenere

- Utilizzare la stufa con una quantità sufficiente di cenere anziché rimuoverla completamente.
- Assicurarsi che non ci sia fiamma / braci nella stufa quando si rimuove la cenere.
- Se è inevitabile rimuovere la cenere mentre la stufa è accesa, eseguire l'operazione a fiamma spenta solo con braci. Si prega di fare attenzione a non bruciarsi o a non versare cenere calda su elementi della proprietà, ecc.
- Utilizzare una pala per cenere dedicata per rimuovere la cenere direttamente dal focolare.
- Conservare la cenere rimossa in un apposito contenitore metallico per la cenere con coperchio.
- La cenere potrebbe essere calda e contenere braci. Conservare la cenere in un apposito contenitore cenere fino a quando non raggiunge la temperatura ambiente con completo raffreddamento.





ATTENZIONE la brace residua può emettere MONOSSIDO DI CARBONIO quindi non conservate il contenitore in casa, in ambienti chiusi, dove possono transitare esseri umani od animali.

ATTENZIONE a non porre il secchio su un materiale combustibile come il legno poiché potrebbe divenire ancora molto caldo e causare danni od incendi pericolosi.

## **CONSIGLI:**

*Non togliete mai TUTTA la cenere dal focolare.  
Lasciate sempre almeno 2,5cm di cenere sul fondo poiché essa favorisce le autonomie,  
isola e protegge il fondo del focolare.*

	<b>Attento</b>		Non togliere mai tutta la cenere dal focolare poiché ha una sua funzione utile. Non aspirarla tutta via con l'aspiracenere, segui le indicazioni del manuale.
---	----------------	---	---

## ■ Ispezione del / dei catalizzatori di combustione

### ■ Ispezione dell'elemento di combustione catalitica

- Effettuare l'ispezione e la pulizia dell'elemento di combustione catalitica quando la stufa è spenta e fredda.
- Utilizzare indumenti protettivi come guanti da lavoro durante l'impresa e mascherina.
- L'elemento di combustione catalitica può essere rimosso una volta rimossa la piastra tonda superiore di accesso di manutenzione.
- Controllare l'elemento di combustione catalitica per eventuali ostruzioni, crepe e scheggiature.
- Sostituire l'elemento di combustione catalitica se presenta danni.
- Sostituire l'elemento di combustione catalitica allo scadere della durata prevista di 12.000 ore.

### ■ Ispezione e pulizia del camino

- Ispezionare e pulire il camino più di una volta all'anno ed in conformità con le normative locali, legislazione e regolamenti. (Consultate un fumista spazzacamino abilitato locale).
- La parte più alta del camino raccoglierà la maggior parte della fuliggine. È possibile pulire la canna fumaria dall'interno della casa tuttavia può essere necessario procedere alla pulizia dal tetto e ci sono seri rischi nell'accesso al tetto! **ATTENZIONE PERICOLO!**
- Chiedere all'installatore / spazzacamino abilitato se non è possibile effettuare la pulizia da soli o se esiste qualsiasi pericolo.

### ■ Ispezione e sostituzione dei cordoni di guarnizione

- Ispezionare se sono presenti danni alle corde della guarnizione.
- Utilizzare corde di guarnizione originali ed adesivo appropriato quando è necessaria la sostituzione.
- Chiedere all'installatore abilitato se non è possibile effettuare la sostituzione da soli.

ガスケットロープ 取付け箇所	ロープ径		ロープ長(参考値) mm
	in	mm	
フロントドア部	1/2"	12.7	1180
フロントドアガラス部	1/4"	6.4	890
グリドル部 (*1)	5/16"	7.9	600

corda di guarnizione Posizione di installazione	Diámetro della corda		Lunghezza fune (valore di riferimento) mm
	in	mm	
sezione della porta anteriore	1/2"	12.7	1180
Parte in vetro della porta anteriore	1/4"	6.4	890
Parte della piastra (*1)	5/16"	7.9	600

(\*1) Utilizza fune con guarnizione con filo.

gasket rope Installation location	Rope diameter		Rope length (reference value) mm
	in	mm	
front door section	1/2	12.7	1180
Front door glass part 1/4		6.4	890
Griddle part (*1)	5/16	7.9	600

**(\*1) Uses gasket rope with wire.**

### ■ Pulizia dello sporco dal vetro

● Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere polvere, sporco, ecc. dall'intera unità principale. Se il vetro non viene pulito, puliscilo con acqua oppure fai una pasta morbida con cenere fine ed acqua. Solo se il problema persiste, utilizzare un detergente adatto e poi risciacquate il vetro ed asciugatelo. Se il metodo sopra descritto non funziona, consultare il rivenditore. (valutate anche l'uso di RAKSO KAMIN pulitore a secco)

### ■ Regolazione del serraggio del vetro

● Il vetro potrebbe allentarsi dopo il rodaggio, a causa della contrazione della corda di guarnizione. In questo caso, utilizzare un cacciavite con testa Phillips per serrate delicatamente le viti di montaggio del vetro.

✂ Tenere leggermente il cacciavite e girarlo finché la vite non si ferma **SENZA FORZARE**.

● Si potrebbero causare danni come la rottura del vetro se le viti di montaggio del vetro fossero troppo strette. La porta con il vetro ha una cornice in fusione di GHISA, la ghisa può dilatarsi con l'aumentare della temperatura ma il vetro non si rompe grazie alla guarnizione che ammortizza l'espansione. Se le viti di montaggio del vetro però sono troppo strette, la guarnizione non può più fornire il servizio di ammortizzatore perché troppo serrata... il vetro in queste condizioni non può sopportare l'espansione e potrebbe rompersi.

Un vetro non sufficientemente serrato potrebbe invece causare ingresso d'aria parassita che genererebbe altri problemi serve quindi un serraggio SUFFICIENTE ma NON ECCESSIVO.

### ◎ Consumabili

L'uso improprio della stufa può causare danni ai seguenti materiali di consumo e devono essere sostituiti se danneggiati. Si prega di consultare il rivenditore per maggiori dettagli.

- *Funi della guarnizione - del vetro e porta e dei dischi piano superiore – vetro della porta - deflettore in ghisa parafiamma - unità di combustione catalitica.*

*\*la sostituzione delle parti deve essere fatta CORRETTAMENTE.*

*\*Ancor più per le parti danneggiate che non sono materiali di consumo, è pericoloso effettuare riparazioni o effettuare le regolazioni da soli, quindi rivolgersi al rivenditore per le riparazioni !*



\*Mentre il fuoco è acceso, il fuoco tocca sempre la superficie inferiore del deflettore. Pertanto, a seconda il legno utilizzato e il modo in cui viene bruciato e conducete la fiamma, è facile che le superfici fuse si ossidino e si possa formare una pellicola di ruggine che può anche staccarsi, ma questo non è particolarmente dannoso. Se la ruggine continua a progredire, la piastra potrebbe diventare più sottile, ma puoi ancora continuare a usarla. (Tuttavia, se sono presenti danni o buchi, VA SOSTITUITA.)

\*L'aletta attaccata alla superficie anteriore del deflettore potrebbe deformarsi a causa del forte calore, ma se non cade non è un problema per l'uso.

## ■Regolazione delle guarnizioni in vetro

- All'inizio, dopo la prima accensione, potrebbe verificarsi un leggero gioco nel vetro a causa dell'adattamento della corda di guarnizione.

In tal caso, si prega di stringere ulteriormente le viti di fissaggio del vetro con un cacciavite a croce.

※Ruotare il cacciavite a croce delicatamente fino a quando la vite si ferma.

- Se si stringe troppo le viti di fissaggio del vetro, potrebbe causare la rottura del vetro o altri danni.

Inoltre, il vetro e le porte in ghisa si espandono con l'aumento della temperatura, anche se non si

rompono durante il serraggio.

Se serrate troppo, potrebbe accadere che il vetro non riesca a resistere all'espansione e si rompa, quindi fate attenzione.

## ◎Consumabile

Un uso scorretto della stufa a legna può causare il danneggiamento di determinate parti, che potrebbero necessitare di essere sostituite. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il rivenditore.

▪ Ogni corda di guarnizione ▪ Vetro della porta ▪ Piastra deflettore (incluse le alette) ▪ Catalizzatore

※Se altre parti oltre ai consumabili sono danneggiate, consultare il negozio di vendita per evitare

riparazioni o regolazioni incomplete e pericolose.

## ■ (Q) Domande – (A) Risposte e risoluzioni dei problemi

**Q 1 :** Perché il vetro si appanna mentre la stufa è accesa?

**A 1 :** La temperatura potrebbe essere troppo bassa? Alimentate la stufa con altra legna e fate un fuoco più vigoroso per portare la temperatura del piano oltre 300 gradi Celsius.

**A 2 :** La regolazione dell'andatura potrebbe essere troppo bassa? Aprite maggiormente la valvola di regolazione dell'aria.

**A 3 :** La legna da ardere è sufficientemente secca? Utilizzare legna da ardere essiccata per 1 anno o più.

**A 4 :** C'è una quantità sufficiente di carboni ardenti? Per favore, fai in modo che ci sia sempre buona ricchezza di braci che stabilizzano la temperatura all'interno del focolare.

**Q 2 :** Qual è il momento migliore per aggiungere altra legna da ardere?

**A 1 :** La legna da ardere può essere aggiunta a intervalli appropriati: ogni mezz'ora o ogni 1, 2...6 ore.

**A 2 :** Quando si aggiunge altra legna da ardere, aggiungerne quanta più possibile alla volta.

**A 3 :** dopo aver aggiunto altra legna da ardere, aprire la valvola di regolazione dell'aria finché la temperatura non raggiunge i 300 gradi Celsius. Una volta raggiunta la temperatura, regolare la presa d'aria nella posizione preferita.

**Q 3 :** La temperatura non raggiunge i 300 gradi Celsius?

**A 1 :** cambia lo spessore della legna da ardere da spessa a media o sottile. La temperatura aumenta rapidamente se usate molta legna da ardere sottile.

**A 2 :** Il contenuto di umidità nella legna da ardere potrebbe essere troppo elevato? Utilizzare legna da ardere ben essiccata.

**A 3 :** Il tiraggio del camino potrebbe essere troppo debole? Si prega di consultare l'installatore.

**A 4 :** Il termometro potrebbe non funzionare correttamente. Si prega di acquistare un altro termometro.

**A 5 :** Gli alberi a foglia larga, legni duri, possono impiegare del tempo per aumentare la temperatura. Si prega di utilizzare alberi di conifere, legni dolci per preriscaldare meglio la stufa.

**Q 4 :** È possibile bruciare senza l'elemento di combustione catalitico?

**A 1 :** È possibile accendere la stufa senza l'elemento di combustione catalitico. Tuttavia l'efficienza della combustione sarà ridotta del 20%. Significherà quella temperatura di combustione si abbassa ed emetterà più fuliggine e più fumo e avrà bisogno di più aria per bruciare ed aumentare la temperatura e consumerà più legna da ardere.

**Q 5 :** perché il fumo ritorna nella stanza?

**A 1 :** hai attivato una ventola come ad esempio un estrattore vapori per la cappa della cucina? Quando l'interno della stanza diventa sotto pressione, il fumo potrebbe persino scorrere all'indietro, pertanto spegnete la ventola aspiratrice.

**A 2 :** La parte più alta del camino potrebbe essere ostruita. Si prega di controllare ed eseguire la pulizia subito.

**A 3 :** L'interno del camino e il colletto della canna fumaria potrebbero essere troppo freddi. Per favore, riscalda BENE il condotto di scarico della stufa per attivare bene il tiraggio.

**A 4 :** L'altezza del camino potrebbe essere troppo ridotta. Se il camino è troppo corto, la corrente

ascensionale TIRAGGIO sarà improbabile che si verifichi e potrebbe esserci una corrente discensionale. Si prega di consultare il rivenditore.

**A 5 :** L'unità di combustione catalitica potrebbe essere intasata da fuliggine o cenere. Si prega di utilizzare una spazzola morbida per rimuovere fuliggine e cenere.

**A 6 :** Controlla che la PRESA ARIA COMBURENTE obbligatoria per legge sia fatta e sia di corretta dimensione e non sia intasata!

**Q 6 :** Difficile accendere il fuoco?

**A 1 :** La legna da ardere potrebbe essere troppo umida? Si prega di utilizzare legna da ardere ben essiccata. (Essiccato per 1 anno o più)

**A 2 :** La corrente ascensionale ascendente potrebbe essere troppo debole. Fare riferimento a Q5-A4.

**Q 7 :** La stufa nuova di zecca provoca odore e fumo quando si accende per la prima volta?

**A 1 :** Quando si accende l'incendio per la prima volta, la vernice superficiale potrebbe bruciarsi e genererà fumo bianco. Si prega di aprire le finestre per ventilare il fumo verso l'esterno e scomparirà dopo il test e ribrucando nuova legna per circa 3 volte.

**Q 8 :** La fiamma scorre lateralmente durante la combustione?

**A 1 :** La corda della guarnizione potrebbe essere deteriorata? Quando la corda della guarnizione si deteriora, si forma uno spazio vuoto molto sottile della porta, entra troppa aria e si verifica il fenomeno dello scorrimento laterale della fiamma, quindi sostituite la corda della guarnizione.

**Q 9 :** La piastra superiore è deformata di fabbrica.

**A 1 :** È una parte fusa e la deformazione viene corretta durante il processo di produzione secondo standard aziendali interni. Quando le parti vengono ispezionate in fabbrica, le parti giudicate a livello che non costituisce un problema per l'uso sono giudicati buoni ricambi e vengono spediti. Pertanto, finché non ci sono crepe, ecc., non è un problema per l'uso, quindi non c'è motivo di preoccuparsi.

**Q 10 :** Si sente un rumore metallico proveniente dalla stufa a legna.

**A 1 :** Mentre il fuoco brucia, le parti possono espandersi e contrarsi a causa degli aumenti e delle diminuzioni di temperatura ma non è un problema per l'uso.

**CONTATTATECI PER CHIARIMENTI**

## 【Regolamento di garanzia del prodotto】

1. **La GARANZIA** inizia la sua validità alla data della fattura d'acquisto.
2. **Il periodo di garanzia di base è il seguente:**
  - o Catalizzatore: 2 anni di garanzia
  - o Piastra deflettore: 3 anni di garanzia
  - o Componenti in ghisa: 10 anni di garanzia
3. **In caso di guasto o malfunzionamento**, si prega di presentare la fattura d'acquisto al rivenditore da cui avete acquistato e richiedere l'applicazione della garanzia.
4. **Anche durante il periodo di garanzia, la garanzia non si applica nei seguenti casi:**
  - o ① Quando non viene presentato il certificato di garanzia
  - o ② In caso di rivendita o prestito
  - o ③ Quando la riparazione o la modifica impropria è la causa
  - o ④ Danni durante il trasporto... non sono coperti da questo certificato di garanzia.
  - o ⑤ Danni e guasti causati da disastri naturali come incendi, terremoti, inondazioni, fulmini, ecc.
  - o ⑥ Vetro (crepe, opacità, ecc.), guarnizione di tenuta, pinne e altre parti rimovibili all'interno del forno
  - o ⑦ Danni e guasti causati da un uso improprio
5. **LA FATTURA D'ACQUISTO non sarà ristampata**, quindi conservate con cura la vostra copia del cliente.

**ATTENZIONE:** la garanzia copre il pezzo di ricambio ma non copre le spese di spedizione ed eventuale manodopera / ore viaggio.

Società per Azioni Okamoto  
DAL 1560  
Okamoto Co., Ltd.  
〒500-8743  
5 Nawate-cho, città di Gifu,  
prefettura di Gifu  
TEL 058-271-7251  
E-mail:nbk@ons.co.jp  
<http://www.nbk-okamoto.co.jp>



CENTRO RISCALDAMENTO NATURALE di Emiliano Squillari  
str. Miravalle 17, 10024 - Moncalieri (TO) - Italy (visite su appuntamento)  
mail : [info@stufefocolari.com](mailto:info@stufefocolari.com)  
Telefono: 393 872 6192

<https://www.stufefocolari.com>